

Alexander Porfirievitch BORODIN (1833 - 1887), **Danse polosienne** (extraite du ballet «Le Prince Igor»). Prince Igor (dont sont extraites les célèbres Danses polovtsiennes) est un opéra en un prologue et quatre actes d'Alexandre Borodine. Il a été créé au théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg le 4 novembre 1890. Borodine mort trop tôt, Alexandre Glazounov et Nikolai Rimsky-Korsakoff complétèrent l'œuvre. Intrigue du Prologue : plusieurs villes russes ont été pillées par les Polovtsiens. Le prince Igor hésite donc à partir en campagne contre le khan Kontchak. Désireux de le supplanter, Galitski soudoye Skoula et Jerochka. Sous leur influence, le prince ignore finalement les mises en garde de sa femme et de son peuple. Ces derniers voient en effet dans une éclipse récente un mauvais présage.

Prince Igor (in which are the famous polovtsian Dances) is an opera in one prolog and 4 acts by Alexander Borodine. It was first played in the Mariinsky theater of Saint-Petersburg november the 4th of 1890. Borodine died too soon, and Alexander Glazounov and Nikolai Rimsky-Korsakoff completed the work. Story of the prolog : several Russian towns were plundered by the polovtsians. Prince Igor hesitated to enter into a war against khan Kontchak. Galitski wanted to be faster than him, and dealt with Skoula and Jerochka to reach his purpose. Under their influence, the prince didn't listen to the warnings of his wife and of his folk. For the folk, a recent eclipse was a bad omen.

Le **Boléro** de Maurice Ravel (1875 - 1937) est une musique de ballet pour orchestre en do majeur qui fut composée en 1928 et créée le 22 novembre de la même année à l'Opéra Garnier par sa dédicataire, la danseuse russe Ida Rubinstein. Mouvement de danse au rythme et au tempo invariables, à la mélodie uniforme et répétitive, le Boléro de Ravel tire ses seuls éléments de variation des effets d'orchestration, d'un crescendo progressif et in extremis d'une courte modulation en mi majeur.

Cette œuvre singulière, que Ravel disait considérer comme une simple étude d'orchestration, a fait l'objet dès sa création d'une très large diffusion jusqu'à devenir, de nos jours encore, une des œuvres musicales les plus jouées dans le monde. Mais l'immense popularité du Boléro tend à masquer l'ampleur de son originalité et les véritables desseins de son auteur.

The Boléro from Maurice Ravel (1875 - 1937) is a ballet music for orchestra, in C major. It was composed 1928 and premiered the 22th of november of the same year in the Opéra Garnier by his dedicatee, the russian dancer Ida Rubinstein. A dance piece, by constant tempo and rhythm, with a unique repetitive melody, the only variation is achieved with the effects of the orchestration, a progressive crescendo, and at the end, a short modulation in E major.

This original piece, which Ravel said he considered a simple orchestration study, was very popular from the beginning, and became, even nowadays, one of the most played pieces of music in the world.. But that popularity tends to hide its originality and the real purpose of the composer.

<http://www.asamos.org/>

Saessolsheim, 25 avril 2014

Concert

2 orgues,
3 organistes
et percussion

Francis Jacob, Claude Roser,

Christian Klipfel, orgues,

Claude Ferrier, percussions

Le programme (et commentaires)

John DOWLAND (1563-1626) : **Mistresse Nichols Almand**. Une simple «mise en bouche». Une allemande, ou almand, ou allamanda (selon les pays) est une danse binaire, la première ou l'une des premières dans une suite de danses.

Just a «starter». An allemande, or almand, or allamanda (depends on the country) is a binary dance, the first, or one of the first in a dance suite.

John DOWLAND «**Lachrimæ**». L'Angleterre connaît à la renaissance, sous le règne d'Elisabeth Ière (à partir de 1558) un âge d'or. Ce sera l'époque de Shakespeare, et pour ce qui est de la musique, de Dowland, fameux luthiste, Tallys, Byrd, Bull, etc. Lachrimae, magnifique et célèbre air de Dowland (Flow my Teares»), est un des sommets de cette musique élisabéthaine.

The time of Elisabeth I (from 1558), was for England a golden age. For theater : Shakespeare, and for music : Dowland, the famous lutist, Tallys, Byrd, Bull, etc. Lachrimae, wonderful and famous aria from Dowland («Flow my Teares»), is one of the masterpieces of that time.

Ludovico Grossi da VIADANA (1560-1627) : **La Mantovana**. Il s'agit d'une version instrumentale du balletto «A lieta vita» de Giovanni Giacomo Gastoldi (1550 environ - 1622). Ce genre du balletto, œuvre vocale à l'allure très dansante, dans lequel il excellait, a rendu célèbre Gastoldi : Morley en Angleterre, Hassler en Allemagne, ont emprunté ses pièces. «A lieta vita» a été également transformé en choral protestant : le choral «In dir ist Freude».

This piece is an instrumental version of the balletto «A lieta vita» from Giovanni Giacomo Gastoldi (about 1550 - 1622). This kind of vocal piece, almost a dance, for which he was well known, made Gastoldi famous : Morley in England, Hassler in Germany, used his compositions. «A lieta vita» became also a lutherian choral : «In dir ist Freude».

Johann Sebastian BACH (1685 - 1750). **Second puis premier mouvement du 4ème concerto brandebourgeois**. Après la rupture houleuse avec le duc de Weimar en 1716 (qui l'emprisonne pendant 4 semaines, alors qu'il demanda son congé. Il sera relâché pour être renvoyé avec une disgrâce, «mit angezeigter ungnade»), J. S. Bach prend en décembre 1717 les fonctions de maître de chapelle du prince Léopold d'Anhalt-Köthen, amateur de musique, qui entretenait une chapelle de 18 musiciens. La cour étant calviniste, il n'y avait que peu de place pour la musique d'orgue ni les cantates d'église, qui avaient formé jusque-là l'essentiel de son œuvre. Dorénavant, Bach allait exercer son talent en direction de la musique de chambre et la musique concertante. Les concertos brandebourgeois datent de 1721, et ont été rassemblés, arrangés, à l'attention du Margrave de Brandebourg.

After the difficult departure from the court of Weimar in 1716 (the duc put him in jail for 4 weeks, after he asked to leave. He became free but officially disgraced, and became in december 1717 Capell-Meister of prince Léopold of Anhalt-Köthen, who liked music, and had an orchestra from 18 musicians at his court. That court was calvinist, there was only little place for music in the church, so Bach stopped composing cantatas and organ music, which

was his main activity in the past. The brandbourg concertos are from 1721, they were made together, reworked, with the idea to dedicate them to the Margrave of Brandebourg.

Sergey PROKOFIEV (1891 - 1953), **La danse des couteaux** (extrait du ballet «Romeo et Juliette»). Roméo et Juliette est une tragédie de William Shakespeare qui prend sa source dans un conte écrit par Masuccio Salernitano (Masuccio de Salerne) et repris par Luigi Da Porto. La pièce a connu sa première prestation publique le 29 janvier 1595. C'est l'histoire de Roméo Montague (Romeo Montecchi) et de Juliette Capulet (Giulietta Capuleti), deux enfants issues de familles ennemies de Vérone en Italie du nord, qui tombent amoureux l'un de l'autre et meurent ensemble. Cette histoire connaîtra de nombreuses adaptations littéraires, en opéra et en musique de ballet, puis au cinéma. Elle inspira notamment un opéra à Bellini (Il Capuleti e i Montecchi, 1830), la symphonie Roméo et Juliette d'Hector Berlioz (1839), un opéra de Gounod (1867), une ouverture-fantaisie à Tchaïkovski (1869) ainsi que le célèbre ballet de Prokofiev (1936-1938).

Romeo and Juliet is a tragedy by William Shakespeare which is inspired by a story written by Masuccio Salernitano and used by Luigi Da Porto. The piece was played for the first time the 29th of january 1595. It's the story of Romeo Montecchi and Giulietta Capuleti, two children from rival families of Verona, north of Italy, who fall in love and at the end, die together. That story will inspire many literary adaptations, also for opera, ballets, and cinema. Among them, the opera of Bellini (Il Capuleti e i Montecchi, 1830), the symphony "Roméo et Juliette" from Hector Berlioz (1839), an opera by Gounod (1867), an ouverture-fantaisie by Tchaïkovski (1869) and the famous ballet from Prokofiev (1936-1938).

Camille SAINT-SAËNS (1835 - 1921) : **Aquarium** (extrait du Carnaval des Animaux). Le Carnaval des animaux est une suite musicale de 14 mouvements, composée par Camille Saint-Saëns en février 1886 au cours de ses vacances dans un petit village autrichien. Le compositeur interdit l'exécution publique de cette œuvre de son vivant, à l'exception du Cygne. Aquarium : 8ème pièce de cette suite, célèbre thème, tournoyant et scintillant, évoquant à la perfection le monde marin de notre imaginaire, avec des notes de xylophone et des arpèges descendants de piano ; il a été repris plusieurs fois dans le domaine de la publicité. Francis Blanche a écrit de brefs textes pouvant être lus par un récitant lors de l'exécution. Les jeux de mots de l'humoriste réveillent toute la malice de l'œuvre musicale : De la baleine à la sardine et du poisson rouge à l'anchois dans le fond de l'eau chacun dîne d'un plus petit que soi...

The "Carnaval des animaux" (Carnaval of animals) is a musical suite of 14 movements, composed by Camille Saint-Saëns in february 1886 during his holidays in a small austrian village. The composer didn't allow the piece to be played as long as he was alive, with the exception of "the Cygne" (the swan). Aquarium : 8th piece of that suite, famous theme, swirling and twinkling, evoking perfectly the marine world in our imagination, with notes of the xylophone and descending arpeggios of the piano ; this piece was often used in advertising. Francis Blanche wrote short texts which can be read during the playing. The plays on words of the humorist are linked to the mockery of the music : From the whale to the sardine and from the red fish to the anchovy in the depth of the water, each one has dinner with one smaller than himself..